

## Área de Filología

TÍTULO DEL PROYECTO **Sociolectos femeninos en el mundo arabófono: especificidad y variación del Magreb al Mashreq (PID2019-107217GB-I00)**

INVESTIGADOR/A/ES PRINCIPAL/ES: **Ángeles Vicente**

Correo: **mavicen@unizar.es**

EQUIPO DE INVESTIGACIÓN: **Ángeles Vicente (Unizar), Amina Naciri Azzouz (Unizar), Carmen Berlinches Ramos (Unizar)**

EQUIPO DE TRABAJO: **María Ballarín Rosell (Unizar), Christophe Pereira (INALCO, París), Marie-Aimée Germanos (INALCO, París)**

PERIODO DE EJECUCIÓN: **01-06-2020 / 31-05-2024**

ENTIDAD FINANCIADORA: **Ministerio de Ciencia e Innovación / Agencia Estatal de Investigación**

PRESUPUESTO ASIGNADO: **38.962 euros**

# Objetivos

**Objetivo 1:** Comprobar si la variable de género es productiva en las sociedades arabófonas.

**Preguntas de investigación:**

*¿hay diferencias en las practicas lingüísticas de los hombres y de las mujeres? ¿las mujeres de las dos partes del mundo arabófono, que comparten una misma cultura, producen prácticas lingüísticas similares?*

**Objetivo 2:** Identificación de los recursos expresivos que encontramos en los discursos femeninos en diversas sociedades arabófonas.

**Pregunta de investigación:**

*¿existen unas normas formales y temáticas fijadas por el uso en este contexto sociocultural distintas a las fijadas en otros contextos?*

**Objetivo 3:** Analizar qué rasgos y estrategias se consideran femeninos y qué actitudes producen.

**Pregunta de investigación:**

*¿Cómo se piensa que hablan las mujeres, existen estereotipos compartidos?*

# Desarrollo

**1ª fase:** Realizar trabajo de campo para conseguir datos orales reales en diferentes sociedades del Magreb y del Mashreq (Oriente Medio), mediante entrevistas dirigidas y semidirigidas. También a través de la elicitación y la observación participante. Problemas: fronteras cerradas por el covid.

Material alternativo:

- trabajo con arabófonos inmigrantes.
- recopilación de datos en la literatura científica.
- recuperar materiales propios inéditos, tratados con otro enfoque.

Finalmente en verano y otoño de 2022, primeras estancias de trabajo de campo.

**2ª fase:** Análisis de los datos recogidos y redacción de las primeras publicaciones. Organización de un seminario mitad del proyecto.

**3ª fase:** Organización de un congreso de final de proyecto, realización de una monografía colectiva sobre los sociolectos femeninos en el mundo arabófono.

# Resultados

## **1er objetivo:**

*La variación entre hablas masculinas y femeninas en el material analizado hasta ahora afecta a un pequeño número de variantes.*

*Estos rasgos pertenecen mayoritariamente a los campos de la fonología y de la morfología.*

La gran mayoría de estos rasgos se asocian gradualmente con un género concreto, se trata de una preferencia, no de una norma. NO se puede predecir de manera sistemática que se trate de una característica propia del habla femenina o masculina.

Ejemplo:

Imala /a/ > [e], [i]. Malika > Malike, Maliki

Asociado a la urbanidad y la modernidad en Oriente Medio, pero a la ruralidad en el Magreb

# Resultados

*-Presentación de algunos resultados en congresos:*

*Granada en junio 2021 (4), Berlín en mayo 2022 (1), AIDA en junio 2022 (5), Sevilla en octubre 2022 (1), Aix en Provence en diciembre 2023 (2).*

*-Participación en la organización del congreso de Granada 2021 y de AIDA 2022.*

*-Publicación de varios artículos en revistas y capítulos de libros.*

*-Actividad de transferencia: seminario sobre “Las mujeres en el mundo arabófono contemporáneo”, Máster universitario en Relaciones de Género, en marzo de 2023.*

*-Organización del seminario mitad de congreso, en la Universidad Moulay Ismael de Meknès (Marruecos), en mayo de 2023: Le genre: pratiques, identités, textes et discours*

*-Dirección de dos tesis doctorales por la IP en el marco del proyecto, una en la Universidad de Zaragoza y otra en la Universidad de Viena.*

